

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 19

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

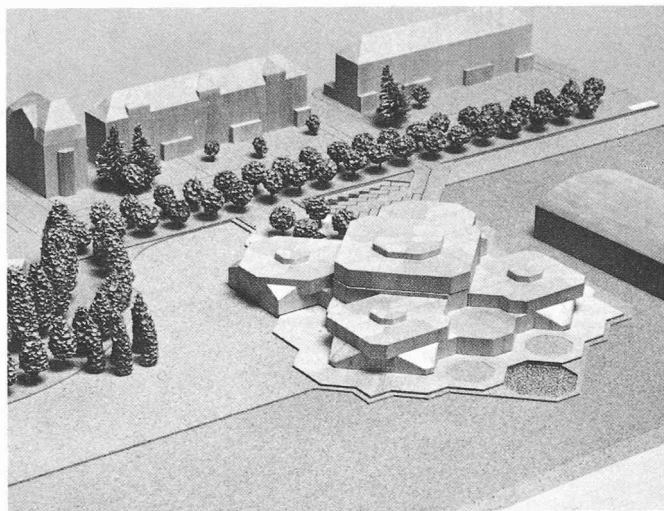
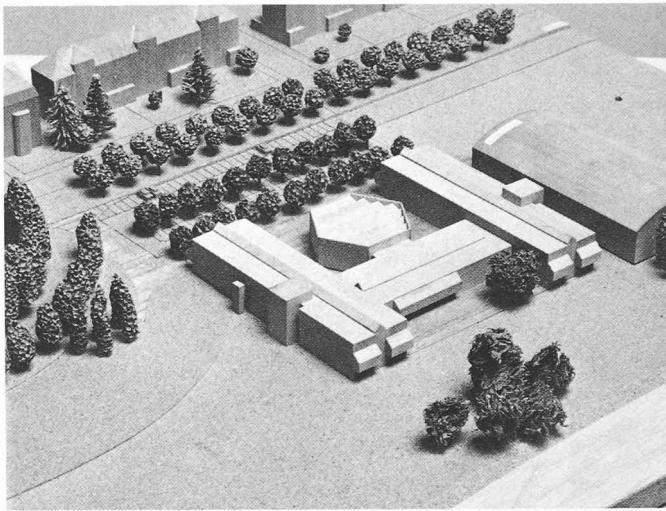
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

4<sup>e</sup> prix. — A. Aubry, architecte, Neuchâtel.5<sup>e</sup> prix. — G.-J. Haefeli, arch. EPFZ/FAS/SIA, La Chaux-de-Fonds.

est très généreuse, mais la surveillance ne semble pas placée au bon étage. L'éclairage artificiel sera nécessaire en permanence dans les salles de séminaires.

Élément intéressant: double possibilité d'accès aux séminaires, en les rendant à volonté indépendants du secteur bibliothèque. L'éclairage naturel dans les salles de cours est insuffisant. Solution coûteuse.

#### Projet ayant obtenu le 3<sup>e</sup> prix:

L'architecte a choisi un système basé sur l'assemblage de plans carrés, sans tenir compte de l'échelle des bâtiments existants. L'implantation des bâtiments, décrochée en direction du sud-est, est intéressante et permet une meilleure mise en valeur côté ouest. Ces décrochements, dont l'étude devrait être poursuivie, déterminent à l'arrière des espaces agréables et dégagent avantagement l'aula.

On regrette qu'une certaine transparence visuelle, reliant les deux zones de parcs (parc public et zone sportive), n'ait pas été proposée.

Considérée seule, la première étape a peu de relation avec

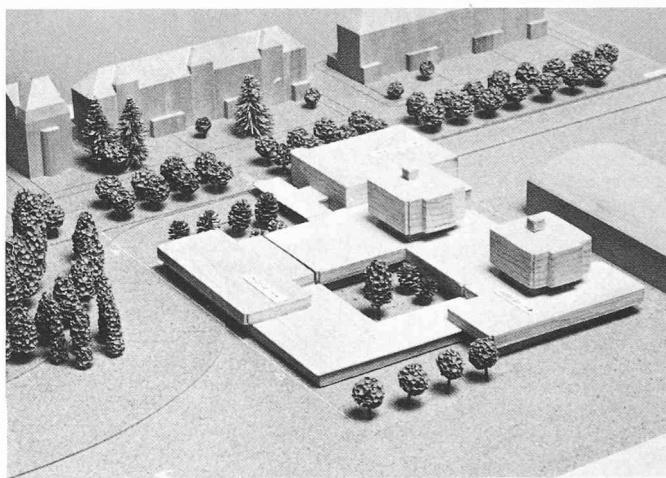
l'environnement et paraît avoir été implantée un peu par hasard. Par ailleurs, il apparaît que la synthèse de l'architecture extérieure et intérieure n'a pas abouti, vu que les études ne sont pas terminées. De ce fait, l'atmosphère générale qui se dégage de l'ensemble n'est guère satisfaisante.

La bibliothèque, la cafétéria et les salles de séminaires sont orientées sur le parc et le lac. Ces avantages peuvent être maintenus pour l'essentiel lors de l'agrandissement.

A l'intérieur, la disposition en diagonale du hall central est intéressante. Les trois secteurs (bibliothèque, salles de cours, bureaux) sont disposés logiquement. La surface prévue pour les bibliothèques en première étape est suffisante. Faiblesse dans le secteur bibliothèque: non-coïncidence du contrôle d'entrée, du service de prêt et de la surveillance des zones de lecture.

Les bureaux du premier étage donnant sur l'est seront un peu gênés par l'aula.

Les possibilités de développement sont bonnes. La solution semble économique.

6<sup>e</sup> prix. — R. Studer, arch. FSAI, et M<sup>me</sup> M. Milotinovic, arch. SIA, La Chaux-de-Fonds.

Editions ESF, Paris 1976. — Un vol. de 129 pages, 16×24 cm. Prix : 38 Ffrs.

#### Pascal. — 1. Manuel de base. — 2. Techniques de programmation et concepts avancés

par P. Lignelet. — 2 vol., 280 et 230 pages, 18 × 24 cm, Editions Masson, Paris 1980.

Ce livre est destiné à l'élève, l'utilisateur ou l'enseignant recherchant une initiation rapide, mais logique au langage algorithmique Pascal de programmation. Il est divisé en deux volumes. Le premier est concentré sur la conception de base du langage et donne au lecteur tous les outils dont il a besoin pour être rapidement capable de développer ses propres programmes. Dans ce but, le texte comprend un grand nombre d'exemples et d'exercices. L'introduction est progressive: chaque concept est présenté d'abord dans ses aspects logiques, puis en langage Pascal.

Le second volume développe les connaissances acquises dans le premier. Il présente en particulier les notions de langage qui ne sont pas indispensables pour commencer à programmer, mais qui se montrent un outil extrêmement puissant pour résoudre

divers problèmes, dont des exemples sont traités.

Un chapitre est consacré à l'étude de la récursivité et à celle des structures de données qui y sont le plus étroitement rattachées: les arbres binaires.

Ainsi, en approfondissant l'étude du langage Pascal, le lecteur se prépare à pénétrer au cœur de l'informatique de demain.

#### Sommaire:

Vol. I. — 1. — Présentation de l'ordinateur. — 2. — Résolution d'un problème par l'informatique. 3. — Eléments de base du langage Pascal. 4. — Les données fondamentales. 5. — L'instruction d'affectation. 6. — Les boucles de parcours d'un ensemble dénombrable. 7. — Actions conditionnées: tests et choix. 8. — Les procédures: sous-programmes et fonctions. 9. — L'édition des résultats. 10. — Les fichiers. 11. — Vecteurs et matrices. 12. — Les ensembles finis.

Vol. II. — Algorithmes de base. 2. — Les structures ou enregistrements. 3. — Pointeurs et mémoire pointée: l'allocation dynamique de mémoire. 4. — La récursivité. Exemples d'application. 5. — Exercices commentés. 6. — Introduction à la simulation. 7. — Pascal et le calcul parallèle.

## Bibliographie

### Enseignement technique et formation permanente

Par Antoine Léon et Annie Chassignat. Collection Information et Formation, coédition Entreprise moderne d'édition et Les Editions ESF, Paris 1976.

La législation sur la formation continue privilégie, en France, les thèmes professionnels. Il paraît donc important d'approfondir l'étude des rapports entre l'éducation et l'emploi, d'analyser les relations entre enseignement technique, éducation permanente et vie industrielle.

Quelles sont la place et la portée des innovations pédagogiques dans la préparation des futurs ouvriers et techniciens à l'éducation continue? Dans quelle mesure les attitudes des professeurs de l'enseignement tech-

nique favorisent-elles l'ouverture de l'école sur des perspectives de formation permanente? Comment les jeunes travailleurs, anciens élèves de l'enseignement technique, perçoivent-ils les rapports entre la formation reçue et les exigences de l'emploi?

Les auteurs abordent ces principaux thèmes à partir d'enquêtes réalisées auprès de différents publics d'adolescents, de jeunes et d'adultes. Les problèmes de formation propres à certains groupes socio-professionnels comme, par exemple, les ouvriers spécialisés et les cadres de l'industrie, font également l'objet de discussions. Il en va de même des relations entre la formation culturelle et la formation professionnelle dans le cadre d'une éducation qui se voudrait à la fois permanente et intégrale.